

# ggmgastro

Firmenadresse: GGM Gastro International GmbH Weinerpark 16, 48607 Ochtrup www.gmgastro.com Tel: +49 (0) 2553 / 722 01 00 Fax: +49 (0) 2553 / 722 02 00 Email: info@gmgastro.com

## SKU: FKMT18E

**Filter coffee machine - 1.8 litres - 2kW - incl. 2 glass jugs**



DE | DEUTSCH  
EN | ENGLISH  
NL | NEDERLANDS  
ES | ESPAÑOL  
FR | FRANÇAIS  
IT | ITALIANO

# EN ENGLISH

Product Manual for GGM Gastro Filter Coffee Machine 1.8 Litres 2kW incl. 2 Glass Jugs FKMT18E

## 1. General Information

Thank you for purchasing the GGM Gastro Filter Coffee Machine FKMT18E. This appliance is designed to brew high-quality coffee efficiently, ensuring a delightful experience for users. This manual provides important information regarding safety, setup, operation, and maintenance of your coffee machine.

## 2. Safety Information

To ensure the safe use of your GGM Gastro Filter Coffee Machine, please observe the following safety guidelines:

- **Electrical Safety:** Ensure that the machine is connected to a suitable power supply with a voltage of 230 V and frequency of 50 Hz.
- **Avoid Water Contact:** Do not immerse the appliance, power cord, or plug in water or any other liquid.
- **Placement:** Use the machine on a flat, stable surface and avoid placing it near flammable materials.
- **Heat Caution:** The coffee machine will become hot during operation. Avoid touching hot surfaces or components.
- **Children and Pets:** Keep the appliance out of reach of children and pets during operation and while cooling down.
- **Overheating:** Do not operate the coffee machine continuously for longer than recommended. Allow it to cool down before using again.
- **Authorized Service:** Only qualified personnel should repair or service the machine to avoid hazards.

## 3. Product Overview and Specifications

- **Model:** FKMT18E
- **Capacity:** 1.8 litres
- **Power:** 2 kW
- **Material:** Stainless steel and glass
- **Brewing Time:** Approx. 8-10 minutes
- **Dimensions:** 520 x 350 x 440 mm
- **Weight:** 5.5 kg
- **Included:** 2 glass jugs for brewed coffee

## 4. Setup and Installation

1. **Unpacking:** Carefully remove the coffee machine from its packaging and inspect for any damages.
2. **Placement:** Set the machine on a sturdy, level surface, away from direct sunlight and heat sources.
3. **Power Connection:** Plug the power cord into a suitable electrical outlet rated for 230 V and 50 Hz.
4. **Water Reservoir:** Fill the water reservoir with clean, cold water up to the desired level for brewing, ensuring it does not exceed the maximum capacity.
5. **Filter Preparation:** Insert a paper filter into the filter basket before adding ground coffee.
6. **Coffee Grounds:** Add your desired amount of ground coffee into the filter.
7. **Startup:** Press the power button to begin brewing once setup is complete.

## 5. Operation

1. Ensure the water reservoir has sufficient water.
2. Turn the machine on using the power button.
3. The brewing process will commence automatically. Wait until the coffee is fully brewed.
4. Once complete, pour coffee into the glass jugs and enjoy your beverage.
5. Switch off the machine after use.

## 6. Cleaning and Maintenance

- **Daily Cleaning:** After each use, dispose of the used coffee grounds and paper filter. Rinse the filter basket and glass jugs with warm soapy water.
- **Weekly Maintenance:** Clean the exterior with a damp cloth. Use a descaling solution monthly to remove mineral buildup in the water reservoir.
- **Storage:** Store the machine in a cool, dry place when not in use.

## 7. Troubleshooting

- **Machine Does Not Power On:** Check power connections and ensure the outlet is functional.
- **No Coffee Brewing:** Ensure there is water in the reservoir and the filter is correctly placed with coffee grounds.
- **Excessive Spillage:** Check if the glass jug is correctly positioned under the coffee outlet.
- **Unpleasant Odor:** Clean the machine thoroughly, as a buildup of coffee oils can occur.

## 8. Disposal

Dispose of the appliance responsibly. Do not throw the machine in household waste. Instead, take it to a recycling center that accepts electrical appliances. Follow local regulations regarding disposal of electronic waste.

## 9. Contact

For further assistance or inquiries, please contact us at:

Email: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)

Phone: 0800 7000 220

Address: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Germany

# DE DEUTSCH

Produktanleitung für die Filterkaffeemaschine FKM-T18E

## 1. Allgemeine Informationen

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf der Filterkaffeemaschine FKM-T18E. Diese Maschine wurde entwickelt, um Ihnen bei der Zubereitung von qualitativ hochwertigem Kaffee zu helfen. Dieses Modell hat eine Brennleistung von 2 kW und wird mit zwei Glaskannen geliefert.

## 2. Sicherheitsinformationen

- Verwenden Sie die Maschine nur gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung.
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine auf einer stabilen, hitzebeständigen Oberfläche steht.
- Berühren Sie die heißen Teile der Maschine nicht, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen betrieben wird, um das Risiko eines elektrischen Schlags zu minimieren.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör und -teile.

## 3. Produktübersicht und technische Daten

- Modell: FKM-T18E
- Kapazität: 1,8 Liter
- Leistung: 2 kW
- Material: Edelstahl
- Inklusive: 2 Glaskannen

## 4. Einrichtung und Installation

1. Entfernen Sie die Verpackung und alle Teile der Maschine.
2. Stellen Sie die Maschine auf eine stabile, hitzebeständige Fläche.
3. Schließen Sie das Netzkabel an eine geeignete Steckdose an.
4. Füllen Sie den Wassertank mit frischem, kaltem Wasser bis zur gewünschten Kapazität.
5. Setzen Sie den Kaffeefilter in den Halter und fügen Sie die erforderliche Menge gemahlene Kaffees hinzu.
6. Stellen Sie die Glaskanne unter den Auslauf und starten Sie den Brühvorgang.

## 5. Bedienung

- Schalten Sie die Maschine ein, indem Sie den Einschalter betätigen.
- Warten Sie, bis der Kaffee vollständig durchgelaufen ist.
- Nach dem Brühvorgang können Sie die Kanne entnehmen und den Kaffee servieren.

## 6. Reinigung und Wartung

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker vor der Reinigung.
- Reinigen Sie die Glaskannen und den Kaffeefilter mit warmem Wasser und mildem Spülmittel.
- Wischen Sie die Außenflächen der Maschine mit einem feuchten Tuch ab.
- Vermeiden Sie aggressive Reinigungsmittel, da diese die Oberfläche beschädigen können.

## 7. Fehlerbehebung

- Maschine startet nicht: Prüfen Sie, ob das Gerät korrekt am Stromnetz angeschlossen ist.
- Kein Wasserfluss: Stellen Sie sicher, dass genügend Wasser im Tank ist.
- Kaffee schmeckt nicht gut: Überprüfen Sie die Kaffeebohnenart und die Menge der verwendeten Bohnen.

## 8. Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt gemäß den lokalen Vorschriften für Elektrogeräte. Bitte bringen Sie das Gerät zu einer Sammelstelle für Elektroschrott.

## 9. Kontakt

Bei Fragen oder Anliegen wenden Sie sich bitte an:

E-Mail: [info@ggmgastro.com](mailto:info@ggmgastro.com)

Telefon: 0800 7000 220

Adresse: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Deutschland

# NL NEDERLANDS

# Producthandleiding Filterkoffiezetapparaat 1,8 liter 2kW incl. 2 Glazen Kannen FKMT18E

## 1. Algemeen

Bedankt voor de aanschaf van het Filterkoffiezetapparaat FKMT18E. Dit apparaat is ontworpen om high-quality filterkoffie te zetten voor gebruik in cafés, restaurants en andere horecagelegenheden. Dit apparaat is gebruiksvriendelijk en ontworpen met oog voor duurzaamheid en efficiëntie.

## 2. Veiligheidsinformatie

- Algemene veiligheidswaarschuwingen: Volg altijd de gebruiksaanwijzing voor veilige werking van het apparaat.
- Elektrische veiligheid: Zorg ervoor dat het apparaat correct is aangesloten op een geaard stopcontact. Gebruik geen verlengkabels.
- Verwarmingselement: Het verwarmingselement wordt zeer heet tijdens gebruik. Wees voorzichtig en raak het element niet aan tijdens of kort na gebruik.
- Water: Gebruik alleen vers water in het apparaat. Gebruik geen andere vloeistoffen, zoals melk of frisdranken.
- Onderhoud: Voer regelmatig onderhoud uit om de veiligheidsnormen te waarborgen en het apparaat in goede staat te houden.
- Gebruik van het apparaat: Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het in gebruik is.

## 3. Productoverzicht en specificaties

- Productnaam: Filterkoffiezetapparaat FKMT18E
- Capaciteit: 1,8 liter
- Vermogen: 2 kW
- Voltage: 230V
- Frequentie: 50Hz
- Afmetingen: 290 x 315 x 600 mm
- Gewicht: 5,5 kg
- Materiaal: RVS en BPA-vrij kunststof
- Kleur: Zilver

## 4. Opstelling en installatie

1. Verpakking openen: Verwijder alle verpakking en controleer op beschadigingen.
2. Locatie: Kies een vlakke, droge ondergrond dichtbij een stopcontact. Zorg voor voldoende ventilatie.
3. Aansluiten: Sluit het apparaat aan op een geaard stopcontact dat overeenkomt met de specificaties.
4. Waterreservoir: Haal het waterreservoir eruit, vul deze met schoon, vers water tot de gewenste markering en plaats het reservoir terug.
5. Koffiefilter: Plaats een papieren of herbruikbare koffiefilter in de filterhouder. Voeg de gewenste hoeveelheid gemalen koffie toe.
6. Glazen kannen: Plaats de glazen kannen op de verwarmde plaat onder de uitloop.
7. Apparaat inschakelen: Zet de aan/uit-schakelaar aan om het apparaat te laten verwarmen en koffie te zetten.

## 5. Gebruik

1. Vul het waterreservoir.
2. Voeg gemalen koffie toe aan de filter.
3. Zet het apparaat aan.
4. Wacht tot het koffiezetproces is voltooid.
5. Serveer de koffie uit de glazen kannen.

## 6. Schoonmaak en onderhoud

- Dagelijks onderhoud: Maak het waterreservoir en de filterhouder dagelijks schoon met warm water en milde zeep.
- Kannen: Was de glazen kannen met warm water en afwasmiddel. Vermijd schurende middelen.
- Ontkalking: Ontkalk het apparaat elke 2-3 maanden om de levensduur te verlengen. Gebruik een commerciële ontkalker en volg de instructies op de verpakking.
- Opslag: Bewaar het apparaat op een droge plaats wanneer het niet in gebruik is.

## 7. Probleemoplossing

- Koffie komt niet: Controleer of het apparaat is ingeschakeld en vul het waterreservoir indien nodig.
- Apparaat werkt niet: Controleer of het apparaat goed is aangesloten op het stopcontact.
- Koffie stroomt te langzaam: Controleer of de filter niet verstopt is en of de gemalen koffie niet te fijn is.

## 8. Afvalverwerking

Volg de lokale afvalverwerkingsrichtlijnen voor elektrische apparaten. Zorg ervoor dat het apparaat op een milieuvriendelijke manier wordt afgevoerd. Neem contact op met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf voor specifieke instructies.

## 9. Contact

Voor vragen of ondersteuning kunt u ons bereiken via:

- E-mail: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)
- Telefoon: 0800 7000 220
- Adres: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Duitsland

# ES ESPAÑOL

Manual del Producto: Máquina de Café Filtro 1.8 Litros 2kW

## 1. Información General

La Máquina de Café Filtro 1.8 Litros es un electrodoméstico diseñado para preparar café de manera eficiente. Con una amplia capacidad y un diseño funcional, es ideal para uso doméstico o en pequeñas oficinas.

## 2. Información de Seguridad

- Lea todas las instrucciones antes de usar la máquina.
- No tocar las superficies calientes. Utilice las asas y los botones.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- No sumerja la máquina en agua ni la use cerca del agua.
- Desconecte el aparato de la toma de corriente cuando no esté en uso y antes de limpiar.
- No use la máquina si el cable o el enchufe están dañados.
- Asegúrese de que la máquina esté en una superficie plana y estable.
- Evite el uso de extensiones que no sean apropiadas para este tipo de aparato.

## 3. Visión General y Especificaciones

- Capacidad: 1.8 litros
- Potencia: 2 kW
- Material: Acero inoxidable y plástico
- Dimensiones: 230 x 380 x 500 mm
- Peso: 3.5 kg
- Color: Negro
- Circuito de agua: Control de temperatura automático

## 4. Configuración e Instalación

1. Retire todos los materiales de embalaje de la máquina.
2. Ubique la máquina en una superficie plana, lejos de fuentes de calor.
3. Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente adecuada.
4. Llene el recipiente con agua hasta el nivel recomendado.
5. Coloque el filtro y añada el café molido en el compartimento correspondiente.
6. Encienda la máquina utilizando el botón de encendido.

## 5. Operación

1. Asegúrese de que la máquina esté conectada.
2. Presione el botón de encendido.
3. Espere a que el agua comience a hervir y el café comience a fluir.
4. La máquina emitirá un sonido al finalizar la preparación.
5. Sirva el café en las jarras de vidrio proporcionadas.

## 6. Limpieza y Mantenimiento

- Desconecte la máquina antes de limpiarla.
- Limpie la superficie exterior con un paño húmedo.
- Vacíe y limpie el recipiente de agua después de cada uso.
- Lave las jarras de vidrio en agua tibia con jabón neutro.
- Descalcifique la máquina regularmente para mantener su rendimiento.

## 7. Solución de Problemas

- La máquina no enciende: Verifique la conexión a la toma de corriente.
- No hay flujo de café: Asegúrese de que el filtro no esté obstruido y de que haya suficiente agua.
- El café no está caliente: Verifique el ajuste de temperatura y el tiempo de preparación.

## 8. Desecho

- No deseche la máquina en la basura doméstica.
- Consulte las normativas locales para el reciclado de aparatos eléctricos.
- Retire los componentes reciclables y deséchelos adecuadamente.

## 9. Contacto

Para más información y soporte, comuníquese con nosotros:

Email: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)

Teléfono: 0800 7000 220

Dirección: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Alemania.

# FR FRANÇAIS

Manuel du produit: Machine à café filtre 1,8 litres 2 kW

---

## 1. Informations Générales

Merci d'avoir choisi la machine à café filtre 1,8 litres 2 kW. Cet appareil est conçu pour préparer rapidement et efficacement du café dans un environnement commercial ou domestique. Veuillez lire ce manuel attentivement avant d'utiliser l'appareil pour garantir une utilisation sûre et efficace.

## 2. Informations de Sécurité

- Utilisation correcte: Cette machine est conçue uniquement pour préparer du café. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.
- Alimentation électrique: Assurez-vous que la machine est connectée à une prise de courant conforme aux spécifications. Évitez de toucher les surfaces chaudes lors de l'utilisation.
- Prévention des brûlures: Les pièces de la machine peuvent être très chaudes. Manipulez avec prudence.
- Débranchez l'appareil: Toujours débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas en usage.
- Enfants et animaux: Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- Contrôle régulier: Vérifiez régulièrement le cordon d'alimentation et l'appareil pour s'assurer qu'il n'y a pas de dommages.
- Évitez les éclaboussures: Ne laissez pas l'eau ou le café éclabousser les composants électriques.

## 3. Aperçu du Produit et Spécifications

- Capacité: 1,8 litres
- Puissance: 2 kW
- Matériaux: Acier inoxydable
- Dimensions: 300 mm x 200 mm x 430 mm
- Poids: 4,5 kg

## 4. Installation et Configuration

1. Retirez tous les composants de l'emballage.
2. Placez la machine sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
3. Assurez-vous que l'emplacement est bien ventilé et loin d'autres appareils.
4. Branchez la machine sur une prise électrique adaptée.
5. Insérez un filtre à café dans le panier à filtre.
6. Ajoutez le café moulu dans le filtre.
7. Remplissez le réservoir d'eau avec la quantité souhaitée d'eau.

## 5. Fonctionnement

1. Après l'installation, appuyez sur le bouton d'alimentation de la machine.
2. L'indicateur de chauffe s'allumera, signalant que la machine est en fonctionnement.
3. Une fois que le café est prêt, le flux de café commencera à s'écouler dans la carafe.
4. Servez le café une fois la préparation terminée.

## 6. Nettoyage et Entretien

- Débranchez l'appareil avant le nettoyage.
- Nettoyez la carafe et le panier à filtre à l'eau tiède et au savon doux après chaque utilisation.
- Essuyez l'extérieur de la machine avec un chiffon doux et humide.
- Ne pas immerger la machine dans l'eau.
- Effectuez un détartrage régulier en fonction de la dureté de votre eau.

## 7. Dépannage

- La machine ne s'allume pas: Vérifiez si elle est correctement branchée et que l'alimentation fonctionne.
- Le café n'est pas chaud: Assurez-vous que l'appareil chauffe correctement et que le réservoir est plein d'eau.
- Fuites d'eau: Vérifiez si le réservoir est correctement installé et si le bouchon est bien fermé.

## 8. Élimination

Ne jetez pas cet appareil avec les déchets ménagers. Rapportez-le à un centre de collecte des appareils électriques pour un recyclage responsable.

## 9. Contact

Pour toute question ou assistance, veuillez nous contacter à :

Email: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)

Téléphone: 0800 7000 220

Adresse: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Allemagne

# IT ITALIANO

Manuale del Prodotto: Macchina da Caffè Filtrata 1,8 Litri 2kW

## 1. Informazioni Generali

Benvenuti nel manuale della Macchina da Caffè Filtrata da 1,8 litri. Questo dispositivo è progettato per preparare caffè di alta qualità e per soddisfare le esigenze dei professionisti. Si prega di leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

## 2. Informazioni sulla Sicurezza

- **Uso previsto:** Questo prodotto è destinato esclusivamente alla preparazione di caffè.
- **Elettricità:** Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata nel manuale. Non improvvisare l'alimentazione.
- **Manutenzione:** Non utilizzare mai prodotti abrasivi o corrosivi per la pulizia della macchina.
- **Surriscaldamento:** Non coprire il dispositivo durante il funzionamento e lasciarlo raffreddare dopo l'uso.
- **Bambini e animali:** Tenere il prodotto fuori dalla portata di bambini e animali domestici.
- **Guasti:** In caso di guasto, scollegare immediatamente la macchina e contattare il servizio clienti.

## 3. Panoramica del Prodotto e Specifiche

- **Capacità:** 1,8 Litri
- **Potenza:** 2 kW
- **Dimensioni:** 280 x 410 x 420 mm
- **Peso:** 5,5 kg
- **Materiale:** Acciaio inox
- **Alimentazione:** 230V/50Hz

## 4. Installazione e Configurazione

1. **Posizionamento:** Posizionare la macchina su una superficie piana e stabile, lontano da fonti di calore e umidità.
2. **Collegamento Elettrico:** Inserire la spina in una presa elettrica conforme, evitando l'uso di adattatori.
3. **Riempimento Serbatoio:** Rimuovere il serbatoio d'acqua e riempirlo con acqua fresca e pulita.
4. **Installazione del Filtro:** Inserire il filtro nella apposita sede, avendo cura di non toccare la parte interna.
5. **Accensione:** Accendere l'unità premendo l'interruttore situato sul lato del dispositivo.

## 5. Funzionamento

1. **Dosaggio del Caffè:** Aggiungere la quantità desiderata di caffè macinato nel filtro.
2. **Avvio:** Premere il pulsante di avvio per avviare la preparazione del caffè.
3. **Monitoraggio:** Si può monitorare il processo di preparazione tramite l'indicatore luminoso.

## 6. Pulizia e Manutenzione

- **Pulizia Quotidiana:** Pulire il serbatoio, il filtro e le altre parti accessibili con acqua calda e sapone delicato.
- **Decalcificazione:** Eseguire la decalcificazione ogni 3 mesi utilizzando un prodotto specifico per elettrodomestici.
- **Controllo Filtro:** Sostituire il filtro quando necessario.

## 7. Risoluzione dei Problemi

- **La macchina non si accende:** Controllare che la spina sia inserita correttamente e che ci sia corrente.
- **Caffè non caldo:** Verificare se la macchina è impostata correttamente e se il serbatoio è pieno d'acqua.
- **Flusso d'acqua bloccato:** Controllare il filtro e il serbatoio per eventuali ostruzioni.

## 8. Smaltimento

Disporre della macchina secondo le normative locali per il riciclo degli elettrodomestici. Non gettarla nel normale rifiuto.

## 9. Contatti

Per ulteriori informazioni, assistenza o richieste, contattaci:

- **Email:** [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)
- **Telefono:** 0800 7000 220
- **Indirizzo:** Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Germania